

RP 330-B RP 330-C

RIDGID®



GB	p. 1
DE	p. 5
FR	p. 9
NL	p. 13
IT	p. 17
ES	p. 21
PT	p. 25
SV	p. 29
DA	p. 33
NO	p. 37
FI	p. 41
HR	p. 45
PL	p. 49
RO	p. 53
CZ	p. 57
HU	p. 61
GR	p. 65
RU	p. 69
TR	p. 73
SL	p. 77

RIDGE TOOL COMPANY

SV

RP 330-B, RP 330-C

Bruksanvisning

1 Allmän information

1.1 Bruksanvisningens innehåll

Bruksanvisningen omfattar följande delar:

- RP 330-B/C Pressverktyg
- Presskäftar
- Laddningsbart batteri, lämpligt för RP 330-B

Tillverkarens bruksanvisning (se benämning på laddaren och det laddningsbara batteriet) innehåller anvisningar om den laddningsbara batteriladdaren och det medföljande laddningsbara batteriet. RIDGID garanterar ej att dessa anvisningar är kompletta.

1.2 Innan du börjar

Tänk på följande:

- Kontrollera att alla delar medföljer och om produkten har skadats under transporten
- Följ säkerhetsanvisningarna
- Följ bruksanvisningen



1.3 Studera bruksanvisningen

Studera tillverkarens anvisningar om användning och laddning av det laddningsbara batteriet i laddarens och det laddningsbara batteriets bruksanvisning. Vänligen kontakta tillverkaren genom din närmaste servicerepresentant (adress finns på garantikortet) om du fortfarande är osäker på något efter att ha studerat den här bruksanvisningen.

Vi ansvarar inte för skada, förlust eller produktfel som uppstår på grund av underlåtelse att följa bruksanvisningen.

1.4 Illustrationer och tekniska modifikationer

Illustrationer kan skilja sig från produkterna och är inte bindande för oss. Vi förbehåller oss rätten att utan förvarning göra tekniska modifikationer på maskinerna i syfte att möta ständigt föränderliga kundkrav.

1.5 Säker förvaring

Förvara den här bruksanvisningen på en säker plats.

1.6 Övriga upplysningar

Tillverkare

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio, USA

Gäller för RP 330-B/C Pressverktyg

2 Säkerhetsinformation

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar och alla instruktioner.

Underlåtelse att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.** Termen "elverktyg" i varningarna avser ditt nätanslutna (sladdanslutna) eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Arbetsplatsen ska hållas välstädad och ha god belysning.** Stökiga eller mörka arbetsplatser ökar risken för olyckor.
- Använd inte elverktyg i miljöer där explosionsrisk föreligger, till exempel i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller rökgaser.
- Håll avstånd till barn och kringstående när du använder elverktyget.** Om du blir distraherad kan du förlora kontrollen.

2) Elsäkerhet

- Elverktygskontakterna måste passa i uttaget. Kontakten får aldrig modifieras på något sätt. Använd inte adapterar tillsammans med**

jordade elverktyg. Kontakter som inte är modifierade och uttag som passar minskar risken för elektriska stötar.

- Undvik att komma i kontakt med jordade ytor som rör, radiatorer, spisar eller kylskåp.** Risken för elektriska stötar ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller väta.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Var inte oaktsam med sladden.** Du får aldrig bära eller släpa elverktyget i sladden eller koppla ur elverktyget genom att dra i sladden. Håll kabeln på behörigt avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller hoptrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- När ett elverktyg används utomhus ska en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk användas.** Risken för elektriska stötar minskar om du använder en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.
- Om ett elverktyg trots allt måste användas på en plats med mycket väta, måste strömförsörjningen skyddas med jordfelsbrytare.** Risken för elektriska stötar minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du håller på med och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd aldrig ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användandet av ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning anpassad efter omgivningen – som andningsmask, skyddsskor med halkskydd, skyddshjälm eller hörselskydd – minskar risken för personskador.
- Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är fränslagen (OFF) innan du ansluter verktyget till strömkällan och/eller batteriet, plockar upp verktyget eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på omkopplaren eller kopplar in elverktyg med omkopplaren tillslagen (ON) ökar risken för olyckor.
- Avlägsna alla justeringsnycklar eller skruvnycklar innan du slår på elverktyget.** En skruvnyckel eller justeringsnyckel som får sitta kvar i en roterande del på elverktyget kan orsaka personskador.
- Sträck dig inte för långt. Se till att du alltid står stadigt och har god balans.** Detta ger bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- Klä dig rätt. Använd inte löst hängande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på behörigt avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det finns möjlighet att ansluta anordningar för utsugning och uppsamling av damm ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Dammrelaterade risker kan minskas om dammuppsamling används.

4) Användning och skötsel av elverktyg

- Använd inte elverktyget på sätt som det inte är avsett för. Använd rätt elverktyg för rätt uppgift.** Med rätt elverktyg utförs jobbet bättre och säkrare i den takt som elverktyget har utformats för.
- Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och av med omkopplaren.** Ett elverktyg som inte kan regleras med omkopplaren utgör en fara och måste repareras.
- Koppla ur kontakten från strömkällan och/eller koppla ur batteriet innan du justerar, byter tillbehör på eller lägger undan elverktyget.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget ska startas oavsiktligt.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller de här instruktionerna använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- Underhåll elverktyg. Kontrollera om de rörliga delarna är feljusterade eller kärvar, om några delar är trasiga samt annat som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget har skadats ska det repareras innan det används igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- Se till att skärverktygen är vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa eggar löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehören, verktygsbitsen osv. i enlighet med de här instruktionerna och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyget används i andra syften än de avsedda kan detta innebära fara.

5) Användning och skötsel av batteriverktyg

- a. **Ladda endast batterierna med den laddare som anges av tillverkaren.** En laddare som är avsedd för en viss batterityp kan innebära en brandrisk om den används med en annan batterityp.
- b. **Använd endast elverktyg med specifikt angivna batterier.** Om någon annan batterityp används kan detta medföra risk för personskador eller eldsvåda.
- c. **När batteriet inte används ska det hållas på behörigt avstånd från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra mindre metallföremål som kan skapa en anslutning mellan polerna.** Om batteripolerna kortsluts kan detta orsaka brännskador eller en eldsvåda.
- d. **Om batteriet behandlas vårdslöst kan vätska läcka ut. Undvik hudkontakt med denna vätska. Spola med vatten vid hudkontakt. Sök läkarvård vid direktkontakt med ögonen.** Vätska som tränger ut ur batteriet kan orsaka hudirritation eller brännskador.

6) Service

- a. **Service på elverktyget ska utföras av en kvalificerad reparatör och endast identiska reservdelar får användas.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b. **Om kabeln måste bytas ut ska den bytas ut av tillverkaren eller en auktoriserad servicerepresentant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.**

2.2 Markerade delar i denna bruksanvisning

Läs och följ säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning. Säkerhetsanvisningarna markeras på följande sätt:



Underlåtelse att följa anvisningar som är markerade med denna symbol kan leda till allvarig personskada eller dödsfall.



Underlåtelse att följa anvisningar som är markerade med denna symbol kan leda till skada på maskin eller egendom.



Avser extra information eller speciella anvisningar.

Listor

Enkla anvisningar markeras med • före texten: t.ex.:

- 1:a raden
- 2:a raden

Stegvisa anvisningar (när du måste göra någonting) markeras med pilar

- ▶ före raden:
- ▶ 1:a steget
- ▶ 2:a steget

Dessa steg måste utföras i angiven ordning.

3 Tekniska data

RP 330-C Pressverktyg	
Märkeffekt:	670 W
Spänning:.....	230 V
Huvudsäkring:.....	10 A
Isoleringstyp	<input checked="" type="checkbox"/>
Maskinövervakning:.....	elektronisk
Ljudtrycksnivå:	71,5 dB(A)
Ljudeffektnivå.....	82,5 dB(A)
Vibrationsnivå:	< 2,5 m/s ²
Kraftöverföring:	hydraulisk
Tryck vid kolv:	32 kN
Vikt, inklusive kabel:	4,6 kg
(riktvärden som kan komma att ändras)	

RP 330-B Pressverktyg	
Märkeffekt:	490 W
Spänning:.....	18 V
Maskinövervakning:.....	elektronisk
Ljudtrycksnivå:	71,5 dB(A)
Ljudeffektnivå.....	82,5 dB(A)

Vibrationsnivå:	< 2,5 m/s ²
Kraftöverföring:	hydraulisk
Tryck vid kolv:	32 kN
Vikt, inklusive laddningsbart batteri:	4,4kg
Det laddningsbara litiumjonbatteriets kapacitet:	18 V/2,2 Ah
(riktvärden som kan komma att ändras)	

4. Produktbeskrivning och normalt driftläge

4.1 Driftläge

Pressverktyget drivs på elektrohydraulisk väg. Hydraulpumpen drivs av en elmotor. Hydraulvätsketrycket påverkar drivkolven på en sida och pressrullarna (5) sitter på kolvstången. Pressrullarna utför pressningen genom den kraft som erhålls via presskäftarnas kammar (7).

4.2 Elektronisk övervakning och indikatorlampor

Pressverktyget övervakas elektroniskt som ett skydd mot intrång och i syfte att garantera perfekt pressning. Eventuell felstatus indikeras med indikatorlampor (2).

Följande övervakas:

- Hållarstift
- Presstid
- Spänning/det laddningsbara batteriets kapacitet
- Underhållsintervall
- Arbetstemperatur

Statusindikeringar efter att pressverktyget har aktiverats

- ▶ Anslut pressverktyget till elnätet
- ▶ Skjut in det laddningsbara batteriet i pressverktyget.
- ▶ Tryck på ON-OFF-omkopplaren (1).

Indikatorlampan (2) lyser när ON-OFF-omkopplaren är intryckt för att ange att de tre indikatorlamporna fungerar.

ON-OFF-omkopplare

Du kan när som helst stänga av maskinen med ON-OFF-omkopplaren (utom under en presscykel).

Maskinen stängs automatiskt av om den inte använts efter 10 minuter i påslaget läge.

4.3 Statusindikering

Indikatorlampa	Status	Beskrivning
Grön	Lyser	Verktyg PÅ
	Blinkar	230 V: Underspanning; 18 V: Batteriet måste laddas. Ladda batteriet.
Röd	Blinkar	Utanför temperaturintervallet
	Lyser	Käftens monteringsstift ej i läge. Sätt i stiftet.
Gul	Blinkar	Maskinen är låst – underhåll efter 32 000 cykler eller ett fel.
	Lyser	Underhållsindikering efter 30 000 cykler. Obs! Verktyget låses efter 32 000 cykler.

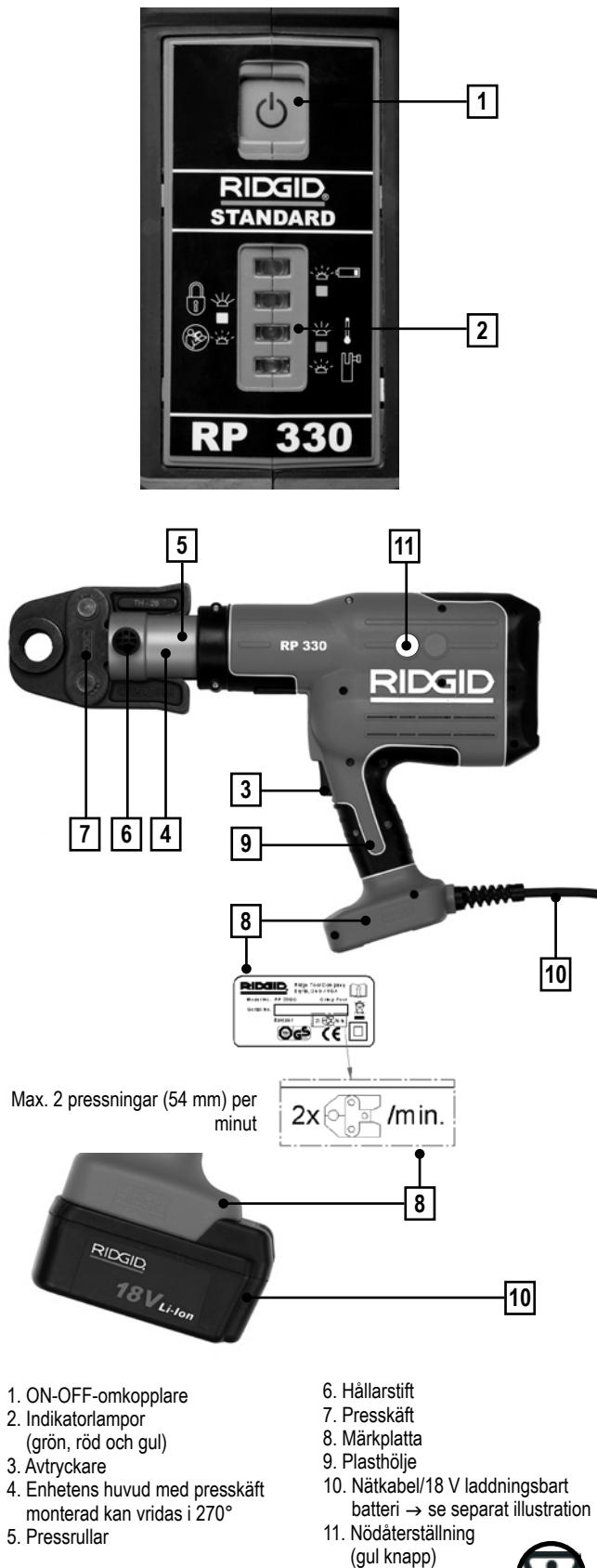
4.4 Pressverktygets mekaniska uppbyggnad

Se förklaring på följande sida

5 Användningsområde

Pressverktyg med standardpresstillbehör från RIDGID eller andra standardpresstillbehör på marknaden lämpar sig för användning på alla rör- och värmesystem upp till 54 mm eller till och med upp till 108 mm om systemet kräver en presskraft på 32 kN. Pressverktyg med RIDGID Standard VIEGA-tillbehör lämpar sig för användning på alla VIEGA rör- och värmesystem upp till 108 mm.

Pressverktygets mekaniska uppbyggnad



6 Presskäftar

6.1 Montering av presskäftar

- ▶ Dra ut hållarstiftet (6).
- ▶ Skjut presskäften (7) i spåret på enhetens huvud
- ▶ Skjut in hållarstiftet (6) helt.



Pressverktyget kan inte startas (elektroniskt övervakad säkerhetsfunktion) om hållarstiftet inte skjuts in helt. Indikering: grön lampa lyser och röd lampa blinkar.

6.2 Rengöring av presskäftar

Avlägsna alltid presskäfterna från maskinen innan du rengör den.



Avlägsna smuts och metallfragment från presskäfterna med hjälp av lösningsmedel. Spruta därefter hela käfterna med en blandning av smörjmedel och rostskyddsmedel.

6.3 Kontroll av presskäftar



Kontrollera att presskäfterna stängs helt vid pressning. Kontrollera att presskäftarna är hela och i fullgott skick efter varje användning.

6.4 Inspektion och underhåll av presskäftar

Lämna även in alla presskäftar tillsammans med pressverktyget till en auktoriserad servicerepresentant varje gång det är dags för pressverktyget att inspekteras och underhållas (se 10.4 Inspektion och underhåll av pressverktyg).

7 Batteri

7.1 Batteriteknik

Pressverktyget drivs av litiumjonbatterier.

7.2 Batterityp

Endast 18 V-litiumjonbatterier (ref. 8043) från BMZ får användas.

7.3 Batteriladdning



Batteriet får endast laddas med en laddare av typ BC1/1.8 från BMZ. Läs anvisningarna för laddaren.



7.4 Säkerhetstips för litiumjonbatterier

Följ säkerhetstipsen nedan för användning av litiumjonbatterier:

1. Krossa ej!
2. Värm inte upp eller bränn!
3. Kortslut ej!
4. Sänk inte ner i vätska!
5. Ladda inte om den omgivande temperaturen understiger 5 °C!
6. Ladda endast med en laddare av typ BC1/1.8 från BMZ!



7.5 Kassering av litiumjonbatterier

Du måste kassera batterierna på samma sätt som du kasserar pressverktyget (se 10.3).

8 Arbete

Påbörja inte arbetet förrän du har läst och förstått den här bruksanvisningen!

8.1 Aktivering av pressfunktionen

- ▶ Anslut pressverktyget till elnätet
- ▶ Skjut in det uppladdade batteriet i pressverktyget
- ▶ Tryck på ON-OFF-omkopplaren (1).
- ▶ Kontrollera indikatorlampan (2): den gröna lampan måste lysa.
- ▶ Kontrollera att du använder korrekt presskäft (7).

8.2 Arbete



Starta inte pressverktyget om presskäfterna inte är (7) monterade.




Pressa aldrig material för rör med en olämplig presskäft. Pressningen blir i detta fall undermålig, samtidigt som pressverktyget och presskäfterna kan skadas.

- ▶ Kontrollera att pressverktyget och presskäfterna har monterats korrekt och i rätt vinkel till röraxeln och pressmaterialet.





Följ de illustrerade anvisningarna som medföljer pressmaterialet för att uppnå en korrekt pressning mot materialet.

- ▶ Starta pressverktyget genom att trycka på den svarta avtryckaren (3) tills enheten inleder den automatiska cykeln. Släpp därefter avtryckaren (3) och låt pressningen genomföras och avslutas automatiskt.

 Pressningen genomförs automatiskt när den har satts igång. Efter pressningen dras kolven automatiskt tillbaka till utgångsläget.

- ▶ Vänta tills kolven har dragits tillbaka helt. Du kan därefter öppna presskåften (7) och avlägsna den från pressmaterialet.



 Tryck på nödstoppet för att dra tillbaka rullarna om det blir strömavbrott under pressningen.

 Om du inte kan starta pressverktyget med avtryckaren ska du kontrollera:

- ▶ om elsystemet har aktiverats genom att ON-OFF-omkopplaren (1) tryckts in (åtminstone den gröna lampan måste lysa).
- ▶ indikatorlamporna fungerar. Se kapitel 4.4. för information om vad du ska göra om röd och/eller gul indikatorlampa lyser eller blinkar
- ▶ om elmotorns rotor fortfarande roterar efter föregående pressning
- ▶ om nätkabeln är ansluten till nätaggregatet
- ▶ om det laddningsbara batteriet är fulladdat.
- ▶ om det laddningsbara batteriet är korrekt isatt

Om du fortfarande inte kan starta pressverktyget ska du lämna in det hos närmaste auktoriserad servicerepresentant för inspektion och underhåll.


8.3 Avbrott i automatisk pressning

 Kolvrörelserna avbryts när du släpper omkopplaren (3) efter att ha startat. Du kan dra tillbaka rullarna igen med nödstoppet.
 Pressning kan inte avbrytas vid automatisk pressning (deformering av material).

9 Förvaring och kassering


9.1 Ömtålighet

Pressverktyget/laddaren måste skyddas mot hårda stötar, väta, fukt, smuts, damm, extremt låga temperaturer, extremt höga temperaturer, kemiska lösningar och gaser.


 Pressverktyget har ett omfattande EMC-skydd. Om pressverktyget mot förmodan stängs av på grund av elektromagnetiska störningar, ska du koppla bort maskinen från elnätet för en kort stund eller avlägsna det laddningsbara batteriet från fixturen under en kort stund. Detta löser i regel problemet. I annat fall åtgärdar du orsaken till störningen.


9.2 Förvaring

Koppla bort pressverktyget från elnätet eller avlägsna det laddningsbara batteriet om du inte avser att använda pressverktyget.

 Det laddningsbara batteriet uppnår inte full teoretisk kapacitet efter en lång förvaringsperiod förrän det har laddats upp 1–5 gånger.

Ett pressverktyg som inte används direkt efter leveransen bör förvaras i originalförpackningen och på en torr plats.

 Förvara pressverktyget utom räckhåll för obehöriga personer på en torr och låst plats!

 Pressverktyg som inte används under längre perioder (sex månader eller mer) måste rengöras och förvaras på en torr plats. Kontrollera även att pressverktyget fungerar genom att utföra kontrollerna i avsnitt 10.2 innan du använder pressverktyget på nytt.

9.3 Kassering

Skicka pressverktygen till närmaste servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) eller kassera det på en plats för miljövänlig kassering av denna typ av produkt. Pressverktyg får inte behandlas som metallskrot eller hushållsavfall när de kasseras.

10 Rengöring, kontroll, reparation och inspektion



Koppla alltid bort maskinen från elnätet eller ta ut det laddningsbara batteriet ur pressverktyget innan du rengör verktyget!

10.1 Regelbunden rengöring efter användning

- Rengör pressrullarna (5) i torr miljö och smörj dem något.
- Avlägsna smuts och metallfragment från presskåften med hjälp av lösningsmedel. Spruta därefter hela kåften med en blandning av smörjmedel och rostskyddsmedel.



Rengör inte pressverktyget med vätskor (vatten eller kemikalier) eller fuktiga trasor. Höljets yta kan rengöras med en fuktig trasa (plastdelar).

10.2 Regelbundna kontroller



Kontrollera att presskåften stängs helt vid pressning. Kontrollera att presskåftarna är hela och i fullgott skick efter varje användning av pressverktyget.

Kontakta en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) om ett fel uppstår.

10.3 Reparationer



Utför aldrig några reparationsarbeten på egen hand. Skicka alltid pressverktyget till en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) för underhåll eller reparation.



Manipulera inte de elektriska eller elektroniska systemen. Kontakta en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) om ett fel uppstår.

10.4 Inspektion och underhåll av pressverktyget (rekommenderas)

Perfekta press/materialfogar kräver ett fullt fungerande och regelbundet underhållet pressverktyg (rekommenderas efter 4 år eller automatiskt vid 32 000 cykler). Pressverktyget bör med andra ord skickas till en auktoriserad servicerepresentant för inspektion och underhåll när servicelampan tänds. Regelbunden inspektion, inklusive presskåftar (punkt 6.4), förlänger pressverktygets livslängd avsevärt.

Servicelampan (grön och gul lampa blinkar) gör dig uppmärksam på att pressverktyget behöver underhållas efter 30 000 pressningar. Det elektroniska övervakningssystemet låser pressverktyget (gul lampa blinkar) efter 32 000 pressningar. Det måste därefter skickas till en auktoriserad servicerepresentant (se adresser på www.ridgid.eu) för underhåll.

Om ett fel uppstår på maskinen, låser det elektroniska övervakningssystemet pressverktyget omedelbart, varefter du måste skicka det till en auktoriserad servicerepresentant för inspektion (läs alltid kapitel 4.4).

11 Service efter försäljning

Adresser till auktoriserade servicerepresentanter finns på www.ridgid.eu eller garantikortet.

12 Tillverkare

Ridge Tool Company
Elyria, Ohio
USA

www.ridgid.eu

RIDGID[®]
Tools For The Professional[™]

Ridge Tool Europe
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50, 3001 Leuven
Belgium
Phone.: + 32 (0)16 380 280
Fax: + 32 (0)16 380 381
www.ridgid.eu


EMERSON[™]
Professional Tools